

УДК 811.512.157

UDK 811.512.157

**АКТУАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ  
ВОПРОСОВ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ  
ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ**

**THE MAIN PROBLEMS OF STUDY OF  
HOMONYMS IN MODERN YAKUT  
LANGUAGE**

Семенова Екатерина Васильевна  
*Институт гуманитарных исследований и проблем  
малочисленных народов Севера СО РАН, Якутск,  
Россия*

Semenova Ekaterina Vasylievna  
*Institute of Humanities and Indigenous People of the  
North, Siberian Branch, Russian Academy of Sciences,  
Yakutsk, Russia*

В статье дается краткий обзор вопросов, касающихся омонимии якутского языка, требующих в дальнейшем углубленного изучения. На фоне отсутствия специального исследования по омонимии в якутском языке возникают трудности в области семасиологии, лексикологии и лексикографии, грамматики, словообразования. Данный аспект языковой системы родного языка, являясь одной из сложных и запутанных проблем, должна рассматриваться наряду с полисемией и синонимией

The article gives a brief overview of the issues related to the homonyms of Yakut language requiring the further detailed study. There are some difficulties in semasiology, lexicology and lexicography, grammar, derivation because of the absence of special studies on the Yakut homonyms. This aspect of the language, as one of the most complicated and complex problems must be considered together with polysemy and synonymy

Ключевые слова: ОМОНИМИЯ, ЯЗЫКОВОЕ  
ЯВЛЕНИЕ, ЛЕКСИКОЛОГИЯ,  
ЛЕКСИКОГРАФИЯ, ОМОФОРМЫ, ОМОГРАФЫ,  
ОМОФОНЫ

Keywords: HOMONYMY, LINGUISTIC  
PHENOMENON, LEXICOLOGY,  
LEXICOGRAPHY, HOMOFORMS,  
HOMOGRAPHS, HOMOPHONES

Понятие омонимии в языковой системе возникает в результате наличия определенного отношения, т. е. в случае существования разных слов, совпавших по своему внешнему облику. Традиционно в лингвистике принято считать за омонимию звуковое совпадение различных языковых единиц, значения которых не связаны друг с другом [ЛЭС, 1990, 344]. Данное языковое явление свойственно практически всем языкам и позволяет говорить об определенной организации слов на фонетическом, лексико-семантическом, морфолого-синтаксическом, словообразовательном уровнях. В якутском языке омонимы, как и в других тюркских языках, занимают особое место в лексической системе.

Якутский язык стал объектом серьезного и глубокого изучения исследователей с середины XIX века, со времени создания фундаментального классического труда академика О.Н.Бетлингга «О языке якутов» (1851 г.). Впервые О.Н.Бетлингг отмечал о наличии в якутском языке совпадающих по форме языковых единиц [Бетлингг: 1990,

239]. Тем самым он в свое время дал понятие о существовании омонимов в якутском языке.

Тема данной статьи посвящена историографии и постановке проблем исследования одного из узловых вопросов семасиологии, грамматики, лексикологии и лексикографии якутского языка – лингвистической омонимии. Лексика якутского языка, тождественная в плане выражения – звучании и написании, но семантически различающаяся, образующая собой омонимические ряды, остается недостаточно изученной и до настоящего времени не была объектом специального исследования. В частности дается ряд вопросов, касающихся омонимики якутского языка, требующих в дальнейшем углубленного изучения. На фоне отсутствия специального исследования по омонимии в якутском языке возникают трудности в области семасиологии, лексикологии и лексикографии, грамматики, словообразования не только теоретического, но и прикладного плана. Данная область языковой системы родного языка как одна из сложных и важных, на наш взгляд, должна рассматриваться наряду с полисемией и синонимией.

В середине прошлого столетия омонимия считалась «одной из самых неотложных и вместе с тем запутанных, очень далеких от решения проблем теории лексикографии и общей семасиологии» [Виноградов: 1967, 51-52]. Это связано с тем, что объективного описания семантической системы слова можно добиться лишь углубив учение о слове как языковой единицы. Прежде всего это – выяснение типов словарной омонимии и причин ее развития [Виноградов: 1940, 1].

Вследствие большой сложности и малой разработанности вопросов омонимии в якутском языке на начальном этапе исследования омонимов, на наш взгляд, подходит решение вопроса разработки так называемых «словарных форм» омонимов, в частности, омографии и омоформии. Омнимичными в этой ситуации являются слова и словоформы,

используемые в лексикографической практике каждого отдельно взятого языка как словарные. На это явление в свое время обратили внимание О.С.Ахманова [Ахманова: 1957, 107], Ю.С.Маслов [Маслов: 1997, 108] и другие. В якутском языке под данное определение попадают, например, существительные в основном падеже, единственного числа; глаголы единственного числа повелительного наклонения II лица; форма совместно-взаимного залога глагола; усилительная форма (интенсив) прилагательного и т. д.

Ряд ученых считают якутский язык одним из древнейших, который сохранил до сих пор реликтовые следы эволюции тюркских языков [Левин: 2001, 6]. В связи с этим исследованию омонимии якутского языка свойственны как синхронический, так и диахронический подходы, так как она преодолела долгий путь развития как явление в языковой системе родного языка. Заслуживает должного внимания и точка зрения некоторых лингвистов, что изучению истории родного языка свойственно ретроспективное направление [Слепцов: 2007, 7]. Такой подход к исследованию омонимии родного языка основан нами на концепции, выработанной Л.В.Малаховским. Суть этой концепции заключается в том, что характер омонимических отношений проявляется «ни в парадигматике, ни в синтагматике, а может быть выявлено лишь с помощью специальных тонких методов синхронного анализа, а также путем реинтерпретации накопленных диахронической лингвистикой данных» [Малаховский: 2009, 211-212].

В связи с недостаточной изученностью вопросов омонимии, касающихся семасиологии, лексикологии якутского языка и неразработанностью омонимов в лексикографическом аспекте актуальность темы неоспорима. Еще в 80-х годах прошлого столетия П.А.Слепцов отмечал, что многозначность и омонимия – «сложная и еще далеко нерешенная проблема наших словарей» [Слепцов: 1980, 11].

Современное состояние развития и функционирования якутского языка демонстрирует, что вопросы омонимии родного языка до сих пор остаются насущными и актуальны работы “по таким важнейшим разделам якутской лексикологии, как синонимы и омонимы” [Слепцов: 2008, 94]. Омонимия непосредственно связана как с изучением лексических значений слов, т.е. внутренней стороной языковых единиц, так и выражением различий между отдельными единицами языка, составляющих основу языкового выражения. На этом фоне в якутском языке не разрешены семасиологические и семиотические проблемы, касающиеся сложной природы омонимических единиц. Помимо того, не изучены вопросы разграничения омонимии и полисемии, одного из наиболее сложных и спорных моментов в истории общей омонимии.

В лингвистических исследованиях якутских ученых имеют место общие высказывания по омонимике якутского языка, но они далеко отстают от современных тенденций лексикологии, лексикографии и семасиологии по данному вопросу. В связи с этим назрела необходимость в разработке вопросов, связанных с омонимикой родного языка, которая диктуется следующими факторами:

1. В современном якутском языке омонимия – довольно широко распространенное явление, охватывающее все части речи, но до сих пор не нашедшее детального рассмотрения в свете различных ее направлений.

2. Важность исследования омонимии обусловлена недостаточной разработанностью омонимов в лексикографическом плане и связанных с ней проблем.

3. В якутском языке совершенно не разработаны такие вопросы, как уровневая характеристика омонимии, полисемии, конверсии, паронимии в родном языке. В разработанных теоретических исследованиях по родному языку вопросы омонимии почти не затрагиваются, не считая некоторых скудных замечаний в рамках

некоторых работ. Данное суждение исходит из материалов диссертаций, монографий, научных публикаций, тематик проводимых конференций по лингвистике.

4. В силу неразработанности структурных особенностей, способов разграничения и выделения омонимов – семантические, морфологические, синтаксические, словообразовательные – в якутском языке до сих пор не определено их место в языковой системе.

5. Выявление путей возникновения омонимов в языке – одна из насущных проблем теоретического вопроса омонимии. Данный аспект языковой системы в области лексикологии и лексикографии якутского языка до настоящего времени остается неизученным.

Разграничение «тождества» и «отличия» слова является одним из самых спорных и не до конца выясненных моментов не только в лексикографической практике, но и в теоретических семасиологических исследованиях. Сложность и неоднородность характера омонимов с семантической точки зрения и, самое главное, отсутствие хорошо разработанной методики их классификации чрезвычайно затрудняет успешное решение проблемы, касающейся явления омонимии. Недостаточная изученность и разработанность вопросов относительно омонимии якутского языка, несомненно, создает определенные трудности в решении проблем других аспектов лексикологии и лексикографии. Теоретическая разработка вопросов омонимии, связанных с ним явлений и тщательная обработка омонимов в лексикографическом плане определили бы их роль и место в системе якутского языка.

При выявлении омонимов в лексической системе любого языка возникает настоятельная необходимость разграничения омонимии и полисемии. В связи с этим в рамках системного подхода к изучению языковых явлений омонимию следует рассматривать наряду с полисемией, синонимией, антонимией и др. В современной якутской лингвистике

некоторые вопросы языковой системы можно считать довольно широко изученными. Некоторые вопросы полисемии якутского языка были затронуты в трудах Л.Н.Харитоновой, П.С.Афанасьевой, П.А.Слепцова, А.Г.Нелунова, Ф.Н.Дьячковского и других ученых. На наш взгляд, для более объективного подхода к постановке вопроса явление полисемии в родном языке следует рассматривать наряду с омонимией. К сожалению, в якутском языке дело обстоит иначе. В исследованиях, затрагивающих вопросы полисемии, омонимия не подвергается рассмотрению. Незавершенность данного вопроса, касающегося всех аспектов языковой системы, крайне затрудняет исследование родного языка в этой области.

В якутском языке в научном плане рассмотрена полисемия только непримененных имен прилагательных, их системно-семантический аспект, что показывает недостаточность разработки вопросов полисемии [Дьячковский: 1997]. Поскольку работа была посвящена вопросам полисемии и рассматривала только сферу непримененных имен прилагательных, в результате была выявлена системность, закономерность связи значений лексики в области полисемии прилагательных. Бесспорно, сравнительный анализ полисемантизмов и омонимов в этой работе дал бы определенный результат и явился бы в дальнейшем заделом при разработке омонимов родного языка.

Вопросы омонимии, безусловно, связаны с терминологической проблемой, но в якутском языке данный аспект мало изучен. В отечественной лингвистике А.А.Реформатский впервые отметил, что основным признаком терминологических омонимов являются факты разных лексико-семантических полей. Автор признал эту особенность межотраслевой омонимией и считал, что одно и то же слово-термин может входить в различные области знаний конкретно взятого языка и это должно квалифицироваться как межнаучная терминологическая омонимия [Реформатский: 1961, 51]. Терминологическая омонимия существенным

образом отличается от омонимии общелитературного языка [Оконешников: 2004, 92]. Якутский терминолог Е.И.Оконешников в своей монографии “Лингвистические аспекты терминологии языка саха” отдельной главой рассматривает лексико-семантический способ терминообразования и выявляет следующее: терминологизация общеупотребительных слов, слов архаизированной лексики, терминологизация цепочечных образований, парадигматику, полисемию и антонимию. В рамках парадигматического способа выделяет синонимию и омонимию. Автор рассматривает омонимы по денотату, т. е. лексические единицы, выступающие в одинаковой форме в виде одного и того же денотата, но функционально обозначающие несовпадающие понятия. Характерной чертой омонимов по сигнификату считает их “идентичность, в то время, как различны обозначаемые ими денотаты” [Оконешников: там же, 93-94]. Выявляя омонимичные образования, автор выделяет омонимичные слова-термины, состоящие из корневых слов и из производных основ. В заключении автор приходит к выводу, что в якутском языке “омонимия, кроме полных межотраслевых, оказалась малопродуктивным средством в терминообразовании” [Оконешников: там же, 231].

В области лексики и семантики в якутском языке недавно защищена кандидатская диссертация Матвеевой Е.П. «Семантическая структура многозначного глагола в якутском языке (непроизводные глаголы физического воздействия на объект)». Автор данной работы ставит своей целью выявление особенностей семантической структуры многозначного глагола на материале непроизводных глаголов физического воздействия на объект. На основании этого автор приходит к мнению, что полисемия глаголов является характерной особенностью якутского языка и представляет богатейшие языковые и речевые ресурсы за счет появления в своей семантической структуре все новых и новых значений,

формирования синонимических рядов, антонимических пар (Матвеева: 2007, 142). По ходу диссертации автор рассматривает глаголы в связи с синонимией, антонимией и выясняет, что в отношении синонимии вступают вторичные значения глаголов. Также автор приходит к выводу, что в их семантической структуре ярко проявляются антонимические отношения различных ЛСВ. Следует заметить, что в данном исследовании рассматриваемый тип глаголов с семантической стороны не подвергся рассмотрению в свете их соотношения с явлением омонимии. Этот аспект исследования в дальнейшем следует учитывать, т. к. внутри ЛСГ и между ЛСВ слов обычно встречаются и омонимы.

В функциональном плане омонимия соприкасается и с особым типом лексического значения – переносным значением. На этой основе они могут рассматриваться и наряду с семантической связью вторичных (производных) значений лексических единиц. Данные единицы устанавливаются на основе метафорических и метонимических сдвигов. В якутском языке переносное значение слова было детально рассмотрено в кандидатской диссертации Афанасьевой Е.Н. «Переносное значение слова в якутском языке». В ней определено место переносного значения в семантической структуре слова, его соотношения с другими типами значений. При анализе отражения переносных значений слов автор находит некоторые недостатки, в том числе выясняет, что помету «переносное» получают окказионализмы и омонимы. Следует заметить, что вне поля внимания остались вопросы, касающиеся омонимических отношений переносных значений некоторых слов, что характерно среди омонимов родного языка. Также по ходу работы выявлено, что переносные значения могут вступать в синонимические и антонимические отношения [Афанасьева: 1996, 136].

В целом все указанные работы стали результатом серьезных теоретических и практических разработок, представляющих большую

значимость в дальнейших исследованиях по изучению парадигматических и синтагматических функций различных аспектов и уровней родного языка.

Приведенные выше данные показывают большой недостаток изученных вопросов в области семасиологии, связанных с омонимикой родного языка. Кроме того, как показывает лексикографическая практика, составители словарей встречаются трудности при подаче омонимов из-за недостаточности монографических разработок по широкому кругу вопросов полисемии, синонимии, антонимии и других языковых явлений. Также в якутском языке слабо освещены вопросы способов образования слов – конверсии, транспозиции, синкретизма, нет до сих пор их досконального исследования. В якутском языке при разработке вопросов омонимии особое место занимает явление конверсии в связи с ее широким распространением в лексической и грамматической системе родного языка. Как указывал А.А.Юлдашев в 70-х годах прошлого столетия, данное явление широко распространено в тюркских языках [Юлдашев: 1972, 230].

На основании вышеизложенного можно резюмировать: подвергаемая исследованию проблема непосредственно связана с тем, что вопросы омонимии затрагиваются в якутском языке только косвенно, в рамках изучения тех или иных лингвистических вопросов. В связи с этим на данном этапе исследования омонимии современного якутского языка приемлемо системное описание омонимов, опирающееся на общих принципах классификации омонимических единиц в отечественной лингвистике. Следовательно, исследователям современного якутского языка в области омонимии предстоит необходимость решения ряда конкретных задач:

1) выявление и анализ омонимичных единиц языковой системы якутского языка в области фонетики, лексики, грамматики, семантики и словообразования;

2) описание типологической характеристики омонимов, их разработка и классификация;

3) выявление путей возникновения омонимов в якутском языке;

4) установление структурной системы омогрупп по различным грамматическим категориям;

5) рассмотрение принципов для различения омонимии и полисемии, характерных родному языку.

б) установление некоторых положений лексикографического представления омонимов якутского языка.

Разрешение этих вопросов омонимии в якутском языке окажет в будущем благотворное влияние при изучении следующих проблем: теоретической – межъязыковой и межотраслевой омонимии, экстралингвистических факторов, неразрывно связанных с развитием и функционированием языка; методической – разработки методических рекомендаций для составления словарей, обучения омонимов в школе; прикладной – автоматического перевода, создания интеллектуальных систем и т. п.

#### Литература

1. Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва: Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.
2. Бетлингк О.Н. О языке якутов. – Новосибирск, 1990. – 646 с.
3. Виноградов В.В. Об омонимии в русской лексикографической традиции. // Историко-филологические исследования. Сб. статей к 70-летию акад. Н.И.Конрада. – Москва: Наука, 1967. – С. 51-57.
4. Виноградов В.В. О грамматической омонимии в современном русском языке // Русский язык в школе. № 1. – 1940. – С. 1-12.
5. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. Москва, 1957. – 295 с.
6. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – Москва: Высшая школа, 1997. – 272 с.
7. Левин Г.Г. Лексико-семантические параллели орхонско-тюркского и якутского языков. Новосибирск: Наука, 2001. – 193 с.

8. Слепцов П.А. Саха тылын историята (История якутского языка). – Дьокуускай: Саха госуниверситетын издательствота, 2007. – 290 с.
9. Малаховский Л.В. Теория лексической и грамматической омонимии. – Ленинград, 1990. – 238 с.
10. Слепцов П.А. Ближайшие задачи якутской лексикологии и лексикографии по нормализации литературного языка // Актуальные вопросы якутской лексикологии и лексикографии. Якутск, 1980. – 159 с. – С. 3-17.
11. Слепцов П.А. Актуальные проблемы современного якутского языкознания // Ступени и проблемы якутского языкознания. Сб. науч. статей. Якутск, 2008. – 544 с.
12. Дьячковский Ф.Н. Лексическая полисемия непроезженных имен прилагательных в современном языке саха (системно-семантический аспект). Дис. ... канд. филол. наук (10.02.06) – тюркские языки. Якутск, 1997. – 155 с.
13. Реформатский А.А. Что такое термин и терминология // Вопросы терминологии: Сб. ст. – Москва, 1961. С. 49-51.
14. Оконешников Е.И. Лингвистические аспекты терминологии языка саха. Якутск, 2004. – 196 с.
15. Матвеева Е.П. Семантическая структура многозначного глагола в якутском языке (непроизводные глаголы физического воздействия на объект). Дис. ... канд. филол. наук (10.02.02) – Языки народов РФ (якутский язык). Якутск, 2007. – 206 с.
16. Афанасьева Е.Н. Переносное значение слова в якутском языке. Дис. ... канд. филол. наук. Якутск, 1996. – 155 с.
17. Юлдашев А.А. Принципы составления тюркско-русских словарей. Москва, 1972. – 416 с.